ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 N3764 L2/09-330 2009-09-27

Title: Proposal to Encode An Abbreviation Sign for Gujarati

Source: Anshuman Pandey (pandey@umich.edu)

Status: Individual Contribution **Action:** For consideration by UTC

Date: 2009-09-27

1 Introduction

This is a proposal to encode the character ° GUJARATI ABBREVIATION SIGN in the Universal Character Set. The character is used to write abbreviations of words in Gujarati, eg. $3\sqrt{10} > 3$ ° rupiyo 'rupee'; $3\sqrt{10} > 3$

2 Background

The Government of India presented GUJARATI ABBREVIATION SIGN for inclusion in the Gujarati chart of L2/03-101. However, India did not include the character in later presentations on the addition of new Gujarati characters, ie. L2/03-102 and L2/05-063. The character is listed as an issue for consideration at the UTC Indic working group home page http://unicode.org/~emuller/iwg/, which is dated September 2004. Since no action on the character has yet been taken, this document formally proposes the encoding of GUJARATI ABBREVIATION SIGN in the UCS.

3 Implementation

The GUJARATI ABBREVIATION SIGN may be encoded at U+0AF0, the code-point where it was informally allocated by India in L2/03-101. The properties of the character in the format of the Unicode Character Database are:

OAFO; GUJARATI ABBREVIATION SIGN; Po; O; L;;;;; N;;;;

4 References

Deshpande, Pandurang Ganesh. 1983. A Modern English-Gujarati Dictionary [આધુનિક અંગ્રેજી-ગુજરાતી કોશ]. 3rd imp. Bombay: Oxford University Press.

∕બમસ
સંક્ષેપાની
વપરાયેલા
કાશમાં

નામ.	ન્યાયશાસ.	પદાર્થવિજ્ઞાન.	પ્રાણીશાસ.	પુલ્લિંગ	પ્રાથીન.	ખીજગણિત.	ખહુવચન.	સતકાળ.	भूत हृहन्त.	મનાવિશ્લેષણશાસ્ત્ર.	રસાયનશાસ્ત્ર.	લાક્ષણિક.	વાતચીતમાં.	વાસ્તુશાહે.	વિશેષણુ.	વિશિષ્ટ ખાલી.	-ાંત્રક્કાત્વ	સકર્મક ક્રિયાપદ.	સર્વનામ.	સંગીત.	સ્મીલિંગા.	स्थाभत्य.	
०१७	ન્યાય.	પદા., પદાર્થ.	.]ોત્રાહ	, <mark>2</mark> ,	ïĸ	ખીજગ.	90 do	भ्रं अ०	क् इ	મનાવિશ્લે.	રસા.	લા.	વા ત.	વારેત	હ	તું હ	ગ્યાકે.	ુક) ુક	સર્વેગ્, સર્વનાંગ	ж [;]	स्र	स्था.	
. ખેજાર	અકર્મક ક્રિયાપદ.	અનેકવચન.	આદરસૂચક.	ઇત્યાદિ.	કો તેલાસ	ઉદાહરણાર્યે.	ઉભયવિધ કિયાપદ .	(અકમેક અને સકમેક).	ઉભયાન્વયી અવ્યય.	ઉદ્ગારવાચક અવ્યય.	ઉપસ ર્ગ.	એકવચત.	ઐતિહાસિક.	ક્રવિતામાં.	કિયાપદ.	કિયાવિશાયણ.	ખગીત.	ગાણિવ.	જર્વાવજ્ઞાત.	तत्त्वश्रान.	તકેશાસ.	નપુંસકલિંગી.	
અં	અન્ ફિં	अ० व०	આદેર.	ы.	કૃતિ.	5., Gtl.	(So (30		840 NO	ઉદ્યાસ્ટ	ઉપસ.	क्षे व	भूत.	કૃવ.	ું કુ કુ	डि० वि०	इं	ਨੰ	තු.	तत्त्व.	٦٠٠ مائ	٥ ۲	

A, a (ओ), ना० (भ० न० As, A's). अंश्रेष्ट **વર્ણમાળાના પહેલા અક્ષર; [દલીલમાં] પહેલી** માની લીધેલી વ્યક્તિ કે દાખલા; [ખી.મ.] પહેલી જ્ઞાત ૨કમ – સંખ્યા; [યુરા. સં.] 'સી મેજર' સપ્તકના છઠ્ઠો સુર.

A 1 (એ વન), વિ૦ પહેલા વર્ગ – દરજ્જા – તું,

વપરાતું અનિશ્ચિત ઉપપદ; વ્યંજન કે વ્યંજન स्वरथी अथवा स्वर लेवा डम्यारथी शर् A.B. = able-bodied seaman, 3419-(all of a size); পথ দাই–হাঃ (two rupees a man). એકવચની નામ પહેલાં એવા ઉચ્ચારથી શરૂ થતા શખદ પહેલાં *a* અને થતા શખ્દ પહેલાં an વપરાય છે. દા. ત. તરીકે 'માં', 'પર', ઇ. ના અર્થમાં વપરાય છે: abed, afoot, ध. इंडन्त साथ '- नी डियामां', 'કિયા કરતું'ના અર્થમાં વપરાય છે: a-hunta-, વિના કે નકારસૂચક ઉપસર્ગ તરીકે. દા. ત. a man, a European; an ox, an hour. 8-, મૂળમાં અવ્યય, હવે સામાન્યપણ ઉપસર્ગ a, an (અ, અન્; ભાર ખતાવવા, એ, એન્), amoral. વિ એક, અનેકમાંથી કાઈ પણ એક; ing, a-building, &. હોશિયાર – ખારવા.

aback' (अणेड), डि० वि० पाछव, पाछदी ખાન્ત્રુએ. taken ∼, આશ્ચર્યચક્તિ; મૂંત્રાયેલું; નાર્હિમત થયેલું.

ab'acus (wwws), no (wogo abaci ઍભસાઇ). તારમાં પરાવેલા મણકાવાળું baft' (અળાક્રેટ), કિંગ્વિંગ્ વહાણના પાઝલા સંખ્યા ગણવાનું સાધન, મણકાની રથા.] થાંભલાના ઉપલા ચપટા ભાગ.

ઘાડા;

साग – १णूसा – तरई. ना० य० १णूसा नछ ४ – ban'don (अधन्तन), स्र हिं हो। हें તા૦ સ્વૈરપણું, સ્વચ્છદ; ભેપસ્વાઇ, બેસ્કિસાઇ. પડવું મુકલું; -તા ત્યાગ કરવા. ~ *oneself to*, (લાગણી, વિકાર ઇ.)ને પૂરેપૂરા વશ થકું. aban'doned, वि॰ तन्त्रभेक्षं; स्वैशयात् તરકું, પાછલી ખાન્ત્રુએ.

નીતિલ્રષ્ટ, દુરાચરણી. aban'donment (अधिरत्मत्र), ना० छात्री हेधुते, त्याभ ત્યકતાવસ્થા; સ્વેરપણું, ઉચ્છું ખલપણું.

abase' (અબેસ), સંઠકિં નીચે ઉતારલું; અપમાનિત કરલું, હલકું પાડલું. abase'-શરમાવશું; મૂંઝેવણમાં નાખ**લું. abashed**′ (અખેરડ,–રેટ), વિ૦ અસ્વસ્થ અને શર્સમૃદ abash' (અખેશ), સર્ગકર નીચું જોવડાવતું, ment, ना० हतारी पाउधु ते, मानसंग. थयेखं, भूअयिखं.

abate'ment (अभर्मन्थ), ना० आधु a'battoir(એષ્યટ્વાર), ના૦ નહેર કસાઇabate' (અખેટ), ઉ૦ કિ૦ ચાછું કરવું – થવું, કરલું – થલું – તે, ઘટાડેા; વળતર. [કતલ – ખાતું. Abb'a (ઍબા), ના૦ પિતા (વિ.ક. પરમેશ્વરતે ધટલું, ઘટાડલું; [કા.] બધ કરલું, રદ કરલું. સંબાધવામાં).

abb'ess (એબિસ), ના૦ સંન્યાસિનીઓના-સાધ્વાઓના મકની (મહંતપત્ની નહિ).

abb'ey (ઓવા), ના૦ સંન્યાસીઓ કે સંન્યાabb'ot (ઍખટ), ના૦ મકાધ્યક્ષ, મકાધિપતિ. रूड-संक्षिप्त-इरवुं. abbreviation સિનીઓની રહેવાની જગ્યા, મક, મકનું દેવળ. \$ (S) S (S) (અશ્રીવિએશન), ના૦ સંક્ષેપ કરવા તે; સંક્ષેપ abbrev'iate (अध्याविभेर), (શખ્દનું) સંક્ષિપ્ત રૂપ.

A B C (એળીસી), ના૰ મૂળાક્ષર, વર્ણમાળા abdica'tion, નાં છાડી દેધું તે, ત્યાગ ab'dicate (अंधिडड़ेर), ६० डि० (प६, होत्) abdom'en (ઑપ્ડ્રોમિન,-મે'ન), ના મેટ ઉદર. abdom'inal (ઍષ્ડ્રામિનલ), વિ৹ કસ્કો; કાઈ વિષયનાં મળ કે પ્રારંભિક તત્ત્વા ગાદી ઇ.) છાડી દેવું, -ના ત્યાગ કરવા.

દરતાથી કાઢી – લઇ – જવું (વિ. ક. સ્ત્રીને ક abduct' (अण्डह्र), स० कि माधासने ગેરકાયદે, ખહુધા જખરદસ્તીથી, ઉઠાવી જવું, કરવું; ફાસલાવીને કે જ્યર્-મેટનું, પેટને લગતું.

Figure 1: Excerpt from the Oxford English-Gujarati dictionary showing use of ABBREVIATION SIGN (from Deshpande 1983: viii-1)

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646¹

Please fill all the sections A, B and C below. Please read Principles and Procedures Document (P & P) from http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html for guidelines and details before filling this form. Please ensure you are using the latest Form from http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html. See also http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html for latest Roadmaps.

A. Administrative

- 1. Title: Proposal to Encode An Abbreviation Sign for Gujarati
- 2. Requester's name: Anshuman Pandey (pandey@umich.edu)
- 3. Requester type (Member Body/Liaison/Individual contribution): Individual contribution
- 4. Submission date: 2009-09-27
- 5. Requester's reference (if applicable): N/A
- 6. Choose one of the following:
 - (a) This is a complete proposal: Yes
 - (b) or, More information will be provided later: N/A

B. Technical - General

- 1. Choose one of the following:
 - (a) This proposal is for a new script (set of characters): No
 - i. Proposed name of script: N/A
 - (b) The proposal is for addition of character(s) to an existing block: Yes
 - i. Name of the existing block: Gujarati
- 2. Number of characters in proposal: 1
- 3. Proposed category: A Contemporary
- 4. Is a repertoire including character names provided?: Yes
 - (a) If Yes, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?: **Yes**
 - (b) Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?: Yes
- 5. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard?: **Anshuman Pandey**; **True Type format**
 - (a) If available now, identify source(s) for the font and indicate the tools used: FontForge
- 6. References:
 - (a) Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?: Yes
 - (b) Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?: **Yes**
- 7. Special encoding issues:
 - (a) Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)? Yes; see proposal for additional details.
- 8. Additional Information: Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at http://www.unicode.org for such information on other scripts. Also see http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UCD.html and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard. Character properties and numeric information are included.

¹ Form number: N3102-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03)

C. Technical - Justification

- 1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?: No
- 2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? **No**
 - (a) If Yes, with whom?: N/A
 - i. If Yes, available relevant documents: N/A
- 3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? **Yes**
 - (a) Reference: The character is in common use.
- 4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare): **Common**
 - (a) Reference: The character is commonly found in printed materials.
- 5. Are the proposed characters in current use by the user community?: Yes
 - (a) If Yes, where? Reference: Gujarati-speaking communities
- 6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?: Yes
 - (a) If Yes, is a rationale provided?: The character is part of the Gujarati script (U+0A80..0AFF).
 - i. If Yes, reference: N/A
- 7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)? Yes
- 8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? **No**
 - (a) If Yes, is a rationale for its inclusion provided?: N/A
 - i. If Yes, reference: N/A
- 9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? **No**
 - (a) If Yes, is a rationale provided?: N/A
 - i. If Yes, reference: N/A
- 10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character?
 - (a) If Yes, is a rationale for its inclusion provided? Yes
 - i. If Yes, reference: See text of proposal
- 11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences? No
 - (a) If Yes, is a rationale for such use provided? N/A
 - i. If Yes, reference: See text of proposal
 - (b) Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided? N/A
 - i. If Yes, reference: N/A
- 12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics? No
 - (a) If Yes, describe in detail (include attachment if necessary): N/A
- 13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)? No
 - (a) If Yes, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified? N/A
 - i. If Yes, reference: N/A